

HandyMower Li-18/22

Art. 5023

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad**BS** Baterijska kosilica za travu**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

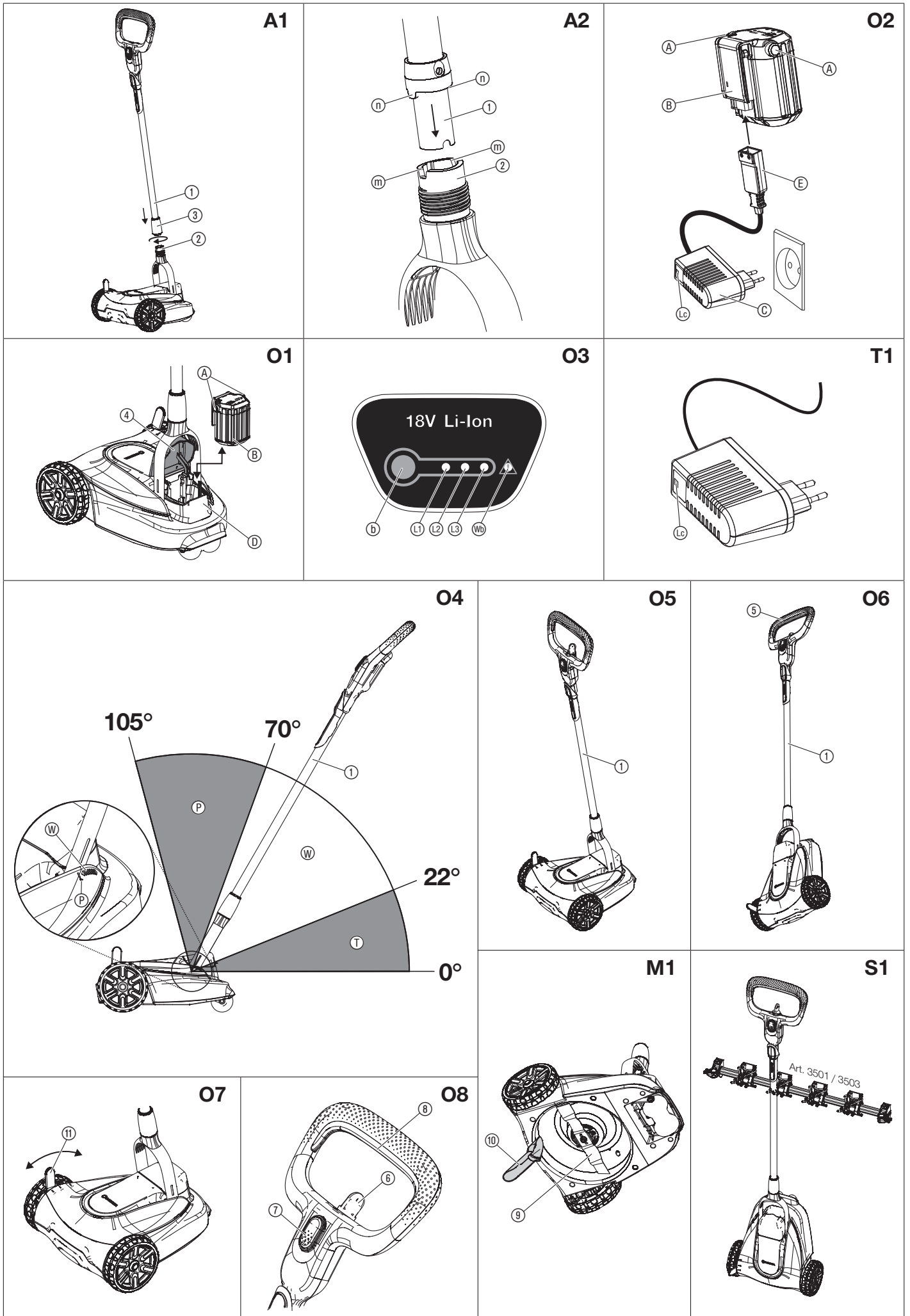
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė veļapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



SL

1. VARNOST	76
2. MONTAŽA	78
3. UPORABA	78
4. VZDRŽEVANJE	79
5. SHRANJEVANJE	79
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	79
7. TEHNIČNI PODATKI	80
8. PRIBOR	80
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	80

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Kosilnica je predvidena za košnjo trate v zasebnih domačih vrtičkih in najetih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Izdelka ne uporabljajte za rezanje grmovja, žive meje, grmičevja in trajnic, za rezanje plezalk ali trave na strehah ali balkonih, za razrezovanje vejic in vej ter za izravnavanje neenakomernih tal. Izdelka ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranajte varno razdaljo.



Pozor – ostra rezila – rezila se po izklopu še vrtijo.



Pred vzdrževalnimi deli izvalcite pripravo za zaklepanje.



Pred začetkom dela zavarujte svoje delovno območje. Pazite na skrite kable.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikalca (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Uvajanje

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nadzornimi elementi in pravilno uporabo stroja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico. Najnižja dovoljena starost uporabnikov je lahko določena v lokalnih predpisih.
- Nikoli ne kosite, kadar so v vaši bližini osebe, posebej otroci, ali živali.
- Upoštevajte, da je lastnik ali uporabnik stroja odgovoren za nesreče, v katerih so udeležene druge osebe ali njihova lastnina.

Priloge

- Med uporabo stroja je vedno treba nositi trpežno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosi ali v lahkih sandalah. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ali pasovi.
- Preglejte zemljišče, na katerem želite stroj uporabiti, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in izvrgel.
- Pred uporabo vedno vizualno preverite, ali rezila, pritrdilni sorniki in celotna rezalna enota niso obrabljena ali poškodovani. Obrabljena ali poškodovana rezila in pritrdilne sornike je zaradi preprečevanja nevarnosti dovoljeno zamenjavati samo v kompletu. Obrabljene ali poškodovane tablice z navodili je treba zamenjati.
- Pred uporabo je vedno treba pregledati priključno napeljavo in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali obrabe. Če bi se napeljava med uporabo poškodovala, jo je treba takoj ločiti od omrežja za električno oskrbo. **NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN NI LOČENA OD OMREŽJA.** Stroja ne uporabljajte, če je napeljava obrabljena ali poškodovana.

Uporaba

- Kosite samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni osvetlitvi.
 - Po možnosti se izogibajte uporabi naprave na mokri travi.
 - Vedno pazite na stabilen položaj na pobočjih.
 - Stroj pomikajte samo s hitrostjo hoje.
 - Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli pa ne navzgor ali navzdol.
 - Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju.
 - Ne kosite na izredno strmih pobočjih.
 - Še posebej bodite previdni, ko kosilnico obračate ali jo pomikate k sebi.
 - Kadar morate kosilnico nagniti, da jo spravite čez druge površine kot travo, in med vožnjo kosilnice z ali do površine za košnjo mora(jo) biti rezilo(a) zaustavljeno(a).
 - Kosilnice nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi pripravami ali zaščitnimi rešetkami ali brez nameščenih zaščitnih priprav, npr. odbojnih pločevin in/ali zbiralnih priprav za travo.
 - Zagonsko stikalo zaženite ali sprožite previdno, v skladu z navodili proizvajalca. Pazite na zadostno razdaljo nog do rezil(a).
 - Pri vklopu ali zagonu motorja kosilnice ni dovoljeno nagniti, razen če jo je treba dvigniti. V tem primeru jo nagnite samo tako daleč, kolikor je to nujno potrebno, in dvignite samo del kosilnice na nasprotni strani uporabnika.
 - Ne zaženite motorja, kadar stojite pred izmetnim kanalom.
 - Nikoli ne segajte z rokami ali nogami na ali pod vrteče se dele. Vedno ostajajte oddaljeni od izmetne odprtine.
 - Kosilnice z delujočim motorjem nikoli ne dvignite ali prenašajte.
 - Motor izključite in izvalcite ključ za zagon. Pripravite se, da so se vsi premikajoči deli povsem zaustavili:
 - vedno, ko kosilnico zapustite;
 - preden začnete odpravljati blokade ali odmaševati izmetni kanal;
 - preden začnete kosilnico preverjati, čistiti ali na njej izvajati dela;
 - če ste z njo zadeli ob tujek. Preden kosilnico znova zaženete in začnete delati z njo, kosilnico preverite glede poškodb in izvedite ustreznna popravila.
- Če bi kosilnica začela nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj pregledati:
- preverite prisotnost poškodb;
 - izvedite potrebna popravila poškodovanih delov;
 - poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni in da je naprava v varnem delovnem stanju.
- Redno preverjajte zbiralno pripravo za travo glede obrabe ali neprimernosti za uporabo.

- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Bodite pozorni, saj lahko pri strojih z več rezili premik enega rezila privede do vrtenja drugih rezil.
- Pri nastavitvi stroja pazite na to, da ne zataknete prstov med premikajočo se rezila in stoječe dele stroja.
- Motor pustite, da se ohladi, preden stroj odložite.
- Pri vzdrževanju rezil upoštevajte, da se rezila lahko premaknejo tudi, če je vir napetosti izklopljen.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



NEVARNOST! Nevarnost požara!

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.

Akumulatorja ni dovoljeno polniti brez nadzora.

Priključnih kontaktov ni dovoljeno zvezati na kratko.

Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.

Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno GARDENA akumulatorje. Za akumulatorje drugih proizvajalcev GARDENA ne more prevzeti jamstva. Ti lahko v primeru slabše kakovosti povzročijo nevarnost požara in eksplozije! Ne uporabljajte GARDENA polnilnika za polnjenje tujih akumulatorjev, ker GARDENA ne more zagotoviti skladnosti in bi lahko tudi zaradi tega obstajala nevarnost požara in eksplozije.

Ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!

Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.

Ne uporabljajte jih v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin (hlapov), vnetljivih plinov ali nakožigenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo zmesi.

Akumulator preverite pred vsako uporabo. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju, vodi (s potapljanjem) ali vlagi.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitve.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite samodejno praznjenje, napačno uporabo in nesreče.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med 0 in 40 °C.

Izdelka ne uporabljajte v vlažnih pogojih.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Nosite rokavice, nedrseče čevlje in zaščito vida.

Izogibajte se preobremenitvi kosilnice.
Z izdelkom ne delajte, kadar ste utrujeni ali bolni ali od vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Nevarnost zdrsa:
– na mokri travi
– na strmih pobočjih
– med transportom

Bodite previdni pri vzvratni hoji.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden izdelek začnete sestavljati, odstranite akumulator, vzemite ven varnostni ključ in si nadenite rokavice.

Montaža ročaja [slika A1/A2]:

- Potisnite ročaj ① v sprejemni nastavek ročaja ②.
Zagotovite, da je ročaj ① v celoti vtaknjen in da sta nastavka ① na ročaju vtaknjena v vdolbinah ③ v sprejemnem nastavku ročaja ②.
- Trdno zategnite pritrdilni tulec ③.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden izdelek začnete nastavljati ali prenašati.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2]:



POZOR!

Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

Pri GARDENA akumulatorski kosilnici art.-št. 5023-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napoljenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

- Odprite pokrov ④.
- Pritisnite tipke za sprostitev ⑤ in odstranite akumulator ⑥ iz sprejemnega nastavka za akumulator ⑥.
- Priključite polnilnik akumulatorjev ⑦ na omrežno vtičnico.
- Priključite polnilni kabel za akumulatorje ⑧ na akumulator ⑥.

Kadar kontrolna lučka ⑨ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Ko kontrolna lučka ⑨ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen (za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.
- Ko je akumulator ⑥ v celoti napolnjen, akumulator ⑥ ločite od polnilnika ⑦.
- Ločite polnilnik ⑦ od vtičnice.

Prikaz napoljenosti akumulatorja [slika O3]:

Prikaz napoljenosti akumulatorja pri polnjenju:

100 % poln	①, ② in ③ svetijo (za 60 sek.)
66 – 99 % napolnjen	① in ② svetijo, ③ utripa
33 – 65 % napolnjen	① sveti, ② utripa
0 – 32 % napolnjen	① utripa

Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ⑩ na akumulatorju.

Prikaz napoljenosti akumulatorje se prikaže za 5 sekund.

66 – 99 % napolnjen	①, ② in ③ svetijo
33 – 65 % napolnjen	① in ② svetijo
11 – 32 % napolnjen	① sveti
0 – 10 % napolnjen	① utripa

Delovni položaji:

Izdelek je opremljen z varnostno napravo, ki preprečuje vklop pri položaju prekinitve dela in transportnem položaju.

Delovni položaj ⑪ pribl. 25° – 70° [slika O4]:

Da kosilnico lahko zaženete, mora biti ročaj ① v delovnem položaju ⑪ (pribl. 25° – 70°).

Kosilnica se takoj zaustavi, ko se ročaj premakne iz delovnega položaja ⑪.

Parkirni položaj ⑫ pribl. 70° – 105° [slika O4/O5]:

Ko je ročaj ① prestavljen povsem navzgor, se ročaj ① nahaja v parkirnem položaju ⑫. V tem položaju kosilnice ni mogoče zagnati.

Transportni položaj ⑬ pribl. 0° – 25° [slika O4/O6]:

Za transport je mogoče kosilnico prenašati za dolgi ročaj ① ali z ročajem ⑤.

Pri prenašanju kosilnice je ročaj ① v transportnem položaju ⑬. V tem položaju kosilnice ni mogoče zagnati.

Nastavitev višine rezanja [slika O7]:

Višino rezanja lahko nastavite na 30 – 50 mm v 3 položajih.

- Potisnite pripravo za nastavitev višine ⑭ v smeri kolesa in pripravo za nastavitev višine ⑭ prestavite na zeleni položaj.
- Pripravo za nastavitev višine ⑭ pustite, da se zaskoči na zelenem položaju.

Zagon kosilnice [slika O1/O8]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrdite na ročaju.

Zagon:

Izdelek ima vgrajeno dvostikalno varnostno napravo (varnostni ključ z zaporo vklopa), ki preprečuje nenamerni vklop izdelka.

- Odprite pokrov ④.
- Vstavite akumulator ⑥ v sprejemni nastavek za akumulator ⑥, tako da se slišno zaskoči.
- Vtaknite varnostni ključ ⑥ v ročaj in ga zavrtite na položaj ①.
- Pritiskajte zaporo vklopa ⑦ z eno roko in z drugo roko povlecite zagonsko ročico ⑧.
Kosilnica se zažene.
- Spustite zaporo vklopa ⑦.

Ustavitev:

- Spustite zagonsko ročico ⑧.
Kosilnica se zaustavi.
- Obrnite varnostni ključ ⑥ na položaj ② in ga vzemite ven.

Nasveti za uporabo kosilnice:

Za lepo negovano trato in optimalno zmogljivost rezanja vam priporočamo, da trato kosite redno, po možnosti vsaj enkrat tedensko. Trata bo bolj gosta, če jo boste redno kosili.

Po daljših prekinitvah košnje (npr. med dopustom) travo najprej pokosite v eni smeri z največjo višino rezanja, potem pa še prečno z zeleno višino rezanja.

Trato po možnosti kosite le, ko je ta suha. Če je trava vlažna, boste pri košnji ustvarili neenakomeren vzorec.

Zmogljivost rezanja in napoljenost akumulatorja:

Površina trate za obdelavo z napoljenim akumulatorjem je odvisna od različnih dejavnikov kot vlaga, gostota trave in višina reza. Za optimalno zmogljivost glede na površino zato kosilnice ne vklaplajte in izklaplajte prepogosto, saj se tako čas delovanja akumulatorja bistveno zniža. Zmogljivost rezanja glede na čas delovanja akumulatorja lahko optimalno izboljšate v obliki večje višine rezanja in pogostejše košnje.

Mulčenje:

Posebej oblikovano rezilo poskrbi za optimalne rezultate rezanja in mulčenja. Pri tem naprava travne bilke odreže in jih istočasno tudi nareže na majhne delce, ki padejo na zemljo med travne bilke in tako preprečijo izsušitev trate. Pokošene trave ni treba grabljati ali odstraniti in tako predstavlja naravno gnojilo.

Najboljši rezultati mučenja se dosežejo pri košnji 1/3 višine trave (npr. s 60 mm na 40 mm).

Maksimalna površina 50 m² se doseže le pri optimalnih pogojih.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje kosilnice:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Čiščenje spodnje strani kosilnice [slika M1]:

Spodnjo stran je najbolje očistiti neposredno po koncu košnje.

1. Kosilnico previdno odložite na stran.
2. Očistite spodnjo stran in rezilo (9) s krtačo in priloženim strgalom (10) (ne uporabljajte ostrih predmetov).

Čiščenje zgornje strani kosilnice:

→ Zgornjo stran očistite z vlažno krpo.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Obrnite varnostni ključ na položaj in ga vzemite ven.
2. Odstranite akumulator.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite kosilnico, akumulator in polnilnik (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Za prostorsko varčno shranjevanje kosilnico lahko za dolgi ročaj obesite na **GARDENA držalo naprave art.-št. 3501/3503**. (Kosilnice ni dovoljeno obešati na vrhnji ročaj.)
6. Shranite kosilnico, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.



Li-ion

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Menjava rezila:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo poškodovalo, upognilo, vrtelo neuravnoteženo ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.

→ Kosilnice ne uporabljajte s poškodovanim ali upognjenim rezilom, neuravnoteženim rezilom ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.

→ Rezila ne brusite.

Nadomestne dele GARDENA dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali pri GARDENA službi za stranke.

Uporabljajte samo originalno GARDENA rezilo:

- **GARDENA nadomestno rezilo art.-št. 4105.**

→ Rezilo naj vam zamenja GARDENA služba za stranke ali pooblaščen specialistični zastopnik podjetja GARDENA.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Kosilnica se ne zažene	Varnostno stikalo ni obrnjeno na položaj .	→ Obrnite varnostno stikalo na položaj .
	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Motor je blokiran	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
	Motor je blokiran in povzroča hrup	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.	
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
Glasen hrup, kosilnica ropota	Vijaki na motorju, za pritrditev ali na ohišju kosilnice so razrahljani.	→ Vijake dajte zategniti pooblaščenemu specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.
Kosilnica ne teče mirno ali pa močno vibrira	Rezilo je poškodovano/ obrabljeno ali pa se je razrahljalo držalo rezila.	→ Rezilo naj vam zategne ali zamenja pooblaščen specialistični zastopnik podjetja GARDENA ali GARDENA služba za stranke.
	Rezilo je močno umazano.	→ Očistite kosilnico (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Če težave tako ne odpravite, se obrnite na GARDENA službo za stranke.
Trata ni dobro pokošena	Rezilo je topo ali poškodovano.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
LED-lučka za napake (M) na akumulatorju utripa [slika O3]	Akumulator je preobremenjen.	→ Akumulator pustite, da se ohladi, in kosilnico znova zaženite.
	Prenizka napetost	→ Napolnite akumulator.
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
LED-lučka za napake (M) na akumulatorju utripa [slika O3]	Napaka akumulatorja/ akumulator je okvarjen.	→ Če akumulatorja s priključitvijo na polnilnik ni mogoče „resetirati“, se obrnite na GARDENA servis.
Kontrolna lučka (L) na polnilniku ne zasveti [slika T1]	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
Kontrolna lučka (L) na polnilniku utripa rdeče [slika T1]	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska kosilnica	Enota	Vrednost (art.-št. 5023)
Število vrtljajev rezila	vrt./min	6000
Širina rezanja	cm	22
Nastavitev višine rezanja (3 položajev)	mm	30 – 50
Teža (brez akumulatorja)	kg	4,2
Raven zvočnega tlaka L_{pA} ¹⁾	dB (A)	64
Negotovost k_{pA}		1,5
Raven zvočne moči L_{WA} ²⁾ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	84 / 86
Negotovost k_{WA}		1,5
Tresljaji v dlani in roki a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator BLi-18	Enota	Vrednost (art.-št. 9839)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,6
Število celic (litij-ionskih)		5
Čas polnjenja akumulatorja 80% / 100% (pribl.)	h	3,5 / 5

Primerni GARDENA sistemski akumulatorji BLi-18: art.-št. 9839/9865/9866

Polnilnik akumulatorjev 18 V	Enota	Vrednost (art.-št. 9825-00.630.00)
Omrežna napetost	V (AC)	100 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	16
Izhodna napetost	V (DC)	21
Najv. izhodni tok	mA	600

Primerni GARDENA polnilniki akumulatorjev 18 V: art.-št. 8832/8833

8. PRIBOR

GARDENA Nadomestni akumulator BLi-18	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 9839
GARDENA Polnilnik akumulatorjev 18 V	Za polnjenje GARDENA akumulatorja BLi-18.	art.-št. 8833
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev 18 V	Za hitro polnjenje GARDENA akumulatorja BLi-18.	art.-št. 8832
GARDENA Nadomestno rezilo	Kot nadomestilo za topa rezila.	art.-št. 4105
GARDENA Držalo naprave	Za prostorsko varčno shranjevanje kosilnice.	art.-št. 3501/3503

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obmite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storištev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.

- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca. Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Rezilo in kolesa so obrabni deli in so zato izključeni iz garancije.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5023-20.960.01/0919

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com